

25822 - INTERCOMPENSIÓ ENTRE LLENGÜES ROMÀNIQUES

<http://www.galanet.be>

-
- **Estudis** : filologia francesa
 - **Cicle** : : Primer i segon cicle
 - **Semestralitat** : 1 ^{semestre}
 - **Nombre i tipus de crèdits** : 6 CRÉDITS (3 TEÒRICS I 3 PRÀCTICS)
 - **Tipus D'U.V.** : CAMPUS
 - **Horari** : VIRTUAL
 - **Professor** Martine Le Besnerais
 - **Telefòn** : 93.581 4903
 - **E-mail** : Martine.LeBesnerais@uab.cat
-

OBJECTIUS

El programa d'aquesta assignatura té com a objectiu principal l'intercomprensió en llengües romàniques, es a dir l'adquisició de les estratègies lingüístiques i cognitives específiques per a facilitar als alumnes la comprensió satisfactòria, de missatges orals i escrits en francès, italià i portugués.

PROGRAMA

Els alumnes es repartiran en diversos grups constituïts segons el nivell de competència lingüística :

Rebran tres tipus de formació :

1. Una formació a l'exercici de l'intercomprensió en llengües romàniques

- Mostrar, presentar, descriure
- Preguntar
- Proposar, aconsellar, indicar
- Narrar i explicar
- Expressar l'opinió, els sentiments, argumentar
- Situar-se en el temps i l'espai

2. Una formació teòrica sobre les particularitats sintàctiques, fonètiques i lexicals de cada sistema lingüístic present a la plataforma Internet d'aprenentatge de les llengües

3. Una iniciació a les TICE.

D'altra banda, es consideraran les normes i els rituals d'interacció i s'adoptarà una visió intercultural. Per als grups més avançats es donaran els continguts de civilització que permetin entendre determinades intervencions d'estudiants estrangers de caire cultural.

AVALUACIO

La participació a la plataforma d'intercomprensió en llengües romàniques es prolongarà durant tot l'exercici d'aquesta formació, (Forum, chats, moduls diadàctics, exercicis de comprensió oral i escrita, exercicis gramaticals, fonètics i lexicals en llengües romàniques).

El responsable docent avaluarà el grau i la qualitat d'aquesta participació, observant de forma individualitzada el treball de cadascun dels estudiants

Un examen final està previst per a avaluar els resultats dels processos d'aprenentatge i les competències lingüístiques i comunicatives adquirides, en les **llengües dels diferents mòduls didàctics**.

BIBLIOGRAFIA

Blanche-Benveniste, Claire et al.- EuRom4, méthode d'enseignement simultané des langues romanes.- Firenze : La Nuova Italia, 1997.- 762 p.

Dabène, Louise et al.- Programme européen d'entraînement à l'intercompréhension entre locuteurs de langues voisines : Projet Galatea.- La pluralité linguistique, actes du XXe Congrès mondial FIPLV.- Les Langues Modernes, 1/2001, APLV, pp. 65-71.

Degache, Christian (éd.).- Intercompréhension en langues romanes. Du développement des compétences de compréhension aux interactions plurilingues, de Galatea à Galanet.- Lidil, décembre 2003, n°28.- 208 p.

Kischel, Gerard (éd.).- Eurocom - Mehrsprachiges Europa durch Interkomprehension in Sprachfamilien, EuroCom - Une Europe plurilingue par l'intercompréhension dans les familles de langues, Actes du congrès international en l'Année européenne des langues 2001.- Hagen : Fernuniversität, 2002.- 496 p.

Meissner, Franz-Joseph, Meissner, Claude, Klein, Horst, Stegman, Tilbert.- Introduction à la didactique de l'eurocompréhension, EuroComRom. Les sept tamis. Lire les langues romanes dès le début.- Aachen : Shaker-Verlag, 2004.

www.uni-giessen.de/~gb1041/plurling/esquisse.pdf